

u

**ūl-a** 1, anfrk., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Topf; ne. jar; ÜG.: lat. olla MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. ahd. ūla (1); Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); E.: germ. \*aule, Sb., Topf; germ. \*ōla, ōlla, Sb., Topf; s. lat. ōlla, aula, F., Topf, Hafen (M.) (2); vgl. idg. \*auk<sub>u</sub>-, \*uk<sub>u</sub>-, Sb., Kochtopf, Wärmepfanne, Pokorny 88; B.: Nom. Sg. ula olla 59, 10 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 732 (van Helten) = S. 86, 2 (van Helten) = MNPsA Nr. 377 (Quak)

**umbi-**, anfrk., Präf.: Vw.: s. -fa-n-g-an, -gā-n, -ga-ng-an\*; Hw.: vgl. as. umbi, ahd. umbi; E.: germ. \*umbi, Adv., Präp., um; idg. \*amb<sup>hi</sup>, \*ṃb<sup>hi</sup>, \*h<sub>2</sub>ṃb<sup>h</sup>-, \*h<sub>2</sub>mb<sup>hi</sup>, Präp., um herum, beiderseits, Pokorny 34?

**\*umbi?**, anfrk.?, Präp.: Hw.: vgl. as. umbi, ahd. umbi; Son.: amfrk. MNPs=MNPsA umbe uuath quare 2, 1 Leeuwarden = umbo Leiden = umb Schottius = S. 92, 2 (van Helten) = MNPsA Nr. 744 (van Helten) = S. 86, 16 (van Helten) = MNPsA Nr. 11 (Quak)

**umbi-fa-n-g-an** 1, umbi-fa-n-g-on\*, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. umfängen, umgeben; ne. surround (V.); ÜG.: lat. circumdare MNPs; Hw.: vgl. ahd. umbifāhan\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare?; E.: s. umbi-, fa-n-g-an\*; B.: MNPs (Inf.) umbifangan sal circumdabit 54, 11 Berlin; Son.: Quak setzt umbifangon an

**umbi-gā-n** 2, anfrk., anom. V.: nhd. umgehen, gehen; ne. go (V.) around; ÜG.: lat. circuire MNPs; Hw.: vgl. ahd. umbigān; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. circuire?; E.: s. umbi-, gā-n; B.: MNPs (Inf.) umbigan sulun circuibunt 58, 7 Berlin, Inf. umbigan circuibunt 58, 15 Berlin

**umbi-ga-ng-an\*** 1, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. umgehen, gehen, herumgehen; ne. go (V.) around; ÜG.: lat. perambulare MNPs; Hw.: vgl. ahd. umbigangan\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. perambulare?; E.: s. umbi-, ga-ng-an\*; B.: MNPs Part. Präs. Gen. Pl. M. umbigangindero perambulantium 67, 22 Berlin

**un-**, anfrk., Präf.: nhd. un...; ne. un...; Vw.: s. -bi-wol-l-an\*, -ēr-a\*, \*-erv-i-o?, -gi-fre-m-it\*, -gi-hir-m-e-līk\*, \*-gi-louv-en?, -gi-louv-end-i\*, -gi-nā-th-i-līk\*, -gi-skei-d\*, -gi-wi-d-er-i\*, -mah-t-ig\*, -mil-d-i\*, -reh-t\* (1), -reh-t (2), -skul-d-ig\*, -suot-i\*, -tum-ig\* -thank\*, -wāth-e-līk\*, -wir-th-i\*, -wi-t-i\*; Hw.: vgl. as. un-, ahd. un; E.: germ. \*un, Präf., un...; vgl. idg. \*nē (1), \*nē, \*nei, \*ṅ-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757

**un-bi-wol-l-an\*** 4, anfrk., Adj.: nhd. unbefleckt; ne. immaculate; ÜG.: lat. immaculatus MNPs, MNPsA; Hw.: s. bi-wel-l-an\*; vgl. ahd. unbiwollan\*; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; I.: Lüs. lat. immaculatus; E.: s. un-, bi-wel-l-an\*; B.: MNPsA Nom. Sg. M. umbeuuollan immaculatus 17, 24 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 743 (van Helten) = S. 86, 14 (van Helten) = MNPsA Nr. 150 (Quak), MNPs Akk. Sg. M. umbeuuollenin immaculatum 63, 5 Berlin (Quak) = 63, 4 (van Helten), Nom. Sg. F. unbemillam (= unbeuullan\*) immaculata 18, 8 Mylius, Nom. Sg. M. unbemillan (= unbeuullan\*) immaculatus 18, 14 Mylius

**under** (1) 4, undir, anfrk., Präp.: nhd. unter; ne. under, among; ÜG.: inter MNPs, sub MNPs; Hw.: vgl. as. undar, ahd. untar (1); Q.: MNPs (9. Jh.); E.: germ. \*under, Adv., Präp., unter, zwischen; idg. \*ṅ<sup>h</sup>os, \*ṅ<sup>h</sup>eri, Adv., unter, Pokorny 771; B.: MNPs under inter 54, 19 Berlin, 67, 14 Berlin, 72, 13 Berlin, undir sub 65, 17 Berlin; Son.: Quak setzt undir an

**under-** (2), anfrk., Präf.: nhd. unter...; ne. under...; Vw.: s. -skei-th-an\*, -skei-th-it\*, -suok-en\*, -thri-ng-an\*, -thū-d-ig\*; Hw.: vgl. as. undar, ahd. untar (1); E.: s. under (1)

**under-skei-th-an\*** 3, undir-scei-th-on\*, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. unterscheiden; ne. separate (V.), distinguish; ÜG.: lat. discernere MNPs, distinguere MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. ahd. untarskeidan\* (1); Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: s. under- (2), skei-th-an\*; B.: MNPs 2. P. Sg. Präs. Akt. Ind. undirsceitit (= undirsceithit\*) discernit 67, 15 Berlin, 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. undirsciethon distinxerunt 65, 14 Berlin, MNPsA 3. P. Sg. Prät. Akt. Ind. urderschid (= underschid\*) distinxit 105, 33 Leiden = MNPsA Nr. 820 (van Helten) = S. 89, 7 (van Helten) = MNPsA Nr. 636 (Quak); Son.: Quak setzt undirsceithon an

**under-skei-th-it\*** 1, anfrk., Part. Prät.=Adj.: nhd. verziert; ne. decorated; ÜG.: lat. distinctus LW, pictus LW; Q.: LW (1100); I.: Lüt. lat. distinctus; E.: s. under-skei-th-an\*; B.: LW (underskeithet) underskeithet 93, 1

**under-suok-en\*** 1, undir-suoc-on\*, anfrk., sw. V. (1): nhd. untersuchen; ne. examine, search (V.) out; ÜG.: lat. scrutari MNPs; Hw.: vgl. as. undarsökian, ahd. \*untarsuohhen?; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. under- (2), suok-en\*; B.: MNPs 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. undersuohton scrutati sunt 63, 7 Berlin; Son.: Quak setzt undirsuocon an

**under-thri-ng-an\*** 1, undir-thri-ng-on\*, anfrk., st. V. (3a): nhd. untergraben; ne. dig (V.) under; ÜG.: lat. supplantare MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \*untardringan?; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. supplantare?; E.: s. under- (2), \*thri-ng-an?; B.: MNPsA Gerund. undetringtoni (= underthringoni\*) subplantare 139, 5 Leiden = MNPsA Nr. 817 (van Helten) = S. 89, 3 (van Helten) = MNPsA Nr. 778 (Quak); Son.: Quak setzt undirthringon an

**under-thū-d-ig\*** 3, undir-thū-d-ig, anfrk., Adj.: nhd. unterworfen, untertän; ne. subjected; ÜG.: lat. subditus MNPs=MNPsA, subiectus MNPs, MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \*untardiotig?; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPs=MNPsA; I.: Lüt. lat. subiectus?; E.: s. under- (2), \*thū-d-ig?; B.: MNPs=MNPsA Nom. Sg. F. undirthudig subiecta 61, 2 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 735 (van Helten) = S. 86, 5 (van Helten) = MNPsA Nr. 380 (Quak), MNPs Nom. Sg. F. undirthudig subiecta 61, 6 Berlin, MNPs=MNPsA Nom. Pl. M. undirthudiga subditi 59, 10 Schottius = undithudiga 59, 10 Berlin = Leiden = MNPsA Nr. 736 (van Helten) = S. 86, 6 (van Helten) = MNPsA Nr. 378 (Quak); Son.: Quak setzt undirthudig an

**un-end-e-līk\*** anfrk., Adj.: Vw.: s. an-nim-end-e-līk\*

**un-ēr-a\*** 2, anfrk., st. F. (ō): nhd. Unehre, Schande, Scham; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. pudor MNPs=MNPsA, reverentia MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. ahd. unēra; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. pudor?; E.: s. un-, ēr-a\*; B.: MNPs=MNPsA Akk. Sg. unera reverentiam 68, 20 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 733 (van Helten) = S. 86, 3 (van Helten) = MNPsA Nr. 415 (Quak), Dat. Sg. uneron pudore 70, 13 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 734 (van Helten) = S. 84, 4 (van Helten) = MNPsA Nr. 426 (Quak)

**\*un-erv-i-o?**, anfrk.?, sw. M. (n): Hw.: vgl. as. unervio\*, ahd. unerbo\*; Son.: vgl. as. Gl ʸnerkup (= uneriuo\*) exheres SAGA 36, 55 = Gl 2, 572, 55

**un-gi-ēr-id\*** 1, anfrk., Adj.: nhd. unbebaut; ne. untilled, undeveloped; Q.: LW (1100); E.: s. un-, gi-; B.: LW (ungeerid) ungeerid 26, 2 (z. T. mhd.)

**un-gi-fre-m-it\*** 1, un-ge-fre-m-it\*, anfrk., Adj.: nhd. unvollendet; ne. unfinished; ÜG.: lat. imperfectus MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \*ungifremit?; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüt. lat. imperfectus?; E.: s. un-, gi- (2), \*fre-m-en?; B.: MNPsA Akk. Sg. N.

ungefremt imperfectum 138, 16 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 298 (van Helten) = S. 69, 15 (van Helten) = MNPsA Nr. 771 (Quak); Son.: Quak setzt ungefremt an

**un-gi-hir-m-e-līk\*** 1, un-ge-hir-m-e-līk\*, anfrk., Adj.: nhd. unaufhörlich; ne. unceasing; ÜG.: lat. incessabilis MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \*ungihirmliḥ?; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. incessabilis?; E.: s. un-, \*hir-m-e-līk?; B.: MNPsA Nom. Sg. F. (?) ungehirmelick incessabili Hymn. Ambr. XXVI, 2 Schottius = ungehirmeliko (= ingehirmelikero\* (van Helten)) incessabili Hymn. Ambr. XXVI, 2 Leiden = MNPsA Nr. 295 (van Helten) = S. 69, 23 (van Helten) = MNPsA Nr. 870 (Quak); Son.: Quak setzt ungehirmelik an

**\*un-gi-louv-en?**, anfrk., sw. V. (1): nhd. ungläubig sein (V.), nicht glauben; ne. believe not; Hw.: s. un-gi-louv-end-i\*; E.: s. un-, gi-louv-en\*

**un-gi-louv-end-i\*** 1, un-ge-louv-ind-e\*, anfrk., Part. Präs.=Adj.: nhd. »nicht glaubend«, ungläubig; ne. not believing; ÜG.: lat. non credens MNPs; Hw.: vgl. ahd. ungiloubenti\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. non credens; E.: s. \*un-gi-louv-en?; B.: MNPs Nom. Pl. M. ungelouuinda non credentes 67, 19 Berlin; Son.: Quak setzt ungelouvinde an

**\*un-gi-nā-th-i?**, anfrk.?, Adj.: Hw.: vgl. ahd. unginādi\*; Son.: amfrk. MNPs nugonethere (= ungenêthege\* (Heyne) = ungonēthe\* (van Helten) = ungenethe\* (Quak)) impii 1, 4 Leeuwarden = S. 91, 11 (van Helten), ungenothero (= ungenethero\*) impiorum 1, 6 Leeuwarden = S. 91, 19 (van Helten), ungonethero (= ungenethero\*) impiorum 1, 1 Leeuwarden = S. 90, 4 (van Helten)

**\*un-gi-nā-th-ig?**, anfrk.?, Adj.: Hw.: vgl. ahd. unginādīg\*; Son.: amfrk. MNPs ungenethege impii 1, 5 Leeuwarden = S. 91, 15 (van Helten)

**un-gi-nā-th-i-līk\*** 1, anfrk., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; Q.: LW (1100); E.: s. un-, gi-nā-th-a; B.: LW (ungenathelich) ungenathelich 137, 14 (z. T. mhd.)

**un-gi-skei-d\*** 2, un-gi-skē-th\*, un-gi-scē-th\*, anfrk., Adj.: nhd. grundlos, ohne Grund; ne. without cause; ÜG.: lat. supervacuum MNPsA; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. vacuus?; E.: s. un-, gi- (2), \*skei-d?; B.: MNPsA ungesceid supervacue 34, 7 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 737 (van Helten) = S. 86, 7 (van Helten) = MNPsA Nr. 257 (Quak), ungisceht supervacue 30, 7 Leiden = ungischoht supervacue 30, 7 Schottius = MNPsA Nr. 554 (van Helten) = S. 79, 4 (van Helten) = MNPsA Nr. 227 (Quak); Son.: Quak setzt ungisceḥ an

**un-gi-skē-th\***, anfrk., Adj.: Vw.: s. un-gi-skei-d\*

**un-gi-wi-d-er-i\*** 1, anfrk., st. N. (ja): nhd. Unwetter, Sturm; ne. storm (N.); ÜG.: lat. imber LW; Hw.: vgl. as. ungiwideri\*, ahd. ungiwitiri\*; Q.: LW (1100); E.: s. un-, gi-, \*wi-d-er-i?; B.: LW (ungewedere) ungewedere 39, 5 (z. T. mhd.)

**un-mah-t-ig\*** 3, un-meh-t-ig\*, anfrk., Adj.: nhd. »unmächtig«, kraftlos, machtlos, schwach; ne. powerless; ÜG.: lat. infirmatus MNPs, infirmari (= unmahtig werthan) MNPs; Hw.: vgl. ahd. unmahtīg\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. infirmatus?; E.: s. un-, \*mah-t-ig?; B.: Nom. Sg. N. unmahtig infirmata 67, 10 Berlin, Nom. Pl. F. unmahtiga infirmatae 63, 9 Berlin; R.: un-mah-t-ig wer-th-an, anfrk., V.: nhd. kraftlos werden; ne. become powerless; ÜG.: lat. infirmari MNPs; B.: MNPs ummethiga uerthin infirmentur 57, 8 Berlin

**un-meh-t-ig\***, anfrk., Adj.: Vw.: s. un-mah-t-ig\*

**un-mil-d-i\*** 1, anfrk., st. F. (ī): nhd. »Unmilde«, Unbarmherzigkeit; ne. impiety; ÜG.: lat. impietas MNPs; Hw.: vgl. ahd. \*unmiltī?; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. impietas?; E.: s. un-, \*mil-d-i?; B.: MNPs Dat. Sg. unmilda impietate 72, 6 Berlin

**un-n-an\*** 1, anfrk.?, Prät.-Präs.: nhd. gönnen, gestatten, gewähren; ne. grant (V.); Hw.: vgl. as. \*unnan?, ahd. unnan; Q.: Runeninschrift (Schwertscheide von Bergakker) (ca. 425); E.: germ. \*unnan, Prät.-Präs., gönnen, gewogen sein (V.);

idg. \*nā- (1), V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754, Seebold 80?; idg. \*ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47?; B.: Runeninschrift hapeþe war ann kesjam logens; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 303b

**un-nim-end-e-līk\*** anfrk., Adj.: Vw.: s. an-nim-end-e-līk\*

**un-reh-t\*** (1) 4, anfrk., Adj.: nhd. unrecht, ungerecht; ne. unjust; ÜG.: lat. iniquus MNPs; Hw.: vgl. as. unreht\* (2), ahd. unreht (1); Q.: MNPs (9. Jh.); E.: Lüt. lat. iniustus?; E.: germ. \*unrehta-, \*unrehtaz, Adj., unrichtig, ungerecht; idg. \*nē (1), \*nē, \*nei, \*n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; to-Partizip zu idg. \*reġ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854; B.: MNPs Akk. Pl. M. unrehta iniquis 72, 3 Berlin, Gen. Sg. M. unrehtis iniqui 70, 4 Berlin, Gen. Pl. M. unrethero (= unrethero\*) iniquorum 64, 4 Berlin, Akk. Pl. N. unrihta iniqua 62, 12 Berlin (Quak) = 62, 11 (van Helten)

**un-reh-t** (2) 24, anfrk., st. N. (a): nhd. Unrecht, Ungerechtigkeit; ne. injustice, iniquity; ÜG.: lat. iniquitas MNPs, MNPsA, iniustitia MNPs, (iniustus) MNPs; Hw.: vgl. as. unreht (1), ahd. unreht (2); Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; I.: Lüt. lat. iniustitia?, Lüs. lat. iniuria?; E.: s. un-, reh-t\* (2); B.: MNPs Akk. Sg. under (= unreht (Heyne, van Helten)) iniquitatem 58, 5 Berlin, Nom. Sg. unreht iniquitas 54, 11 Berlin, 56, 2 Berlin, 58, 5 Berlin, 72, 7 Berlin, Akk. Sg. unreht iniquitatem 58, 3 Berlin, 58, 6 Berlin, 65, 18 Berlin, 68, 28 Berlin, 68, 28 Berlin, 72, 8 Berlin, 72, 19 Berlin, Akk. Pl. unreht iniquitates 63, 7 Berlin, Nom. Sg. unreht iniustitia 54, 12 Berlin, Akk. Pl. unreht iniustitiam 57, 3 Berlin, Dat. Sg. unrehte iniquitate 71, 14 Berlin, 72, 6 Berlin, Dat. Sg. unrehte iniuste 68, 5 Berlin, Akk. Pl. unriht iniquitatem 54, 4 Berlin, 54, 10 Berlin, 63, 3 Berlin, Akk. Sg. unriht iniquitate 61, 11 Berlin, Akk. Pl. unriht iniquitates 57, 3 Berlin, MNPsA Dat. Pl. unrehton (= unrehton\*) iniquitatibus 102, 3 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 819 (van Helten) = S. 89, 6 (van Helten) = MNPsA Nr. 601 (Quak)

**un-s-a** 8, un-s-er\*, anfrk., Poss.-Pron.: nhd. unser; ne. our; ÜG.: lat. noster MNPs; Hw.: vgl. as. ūsa, ūse, ahd. unsēr; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: germ. \*unsara-, \*unsaraz, \*unsera-, \*unseraz, Poss.-Pron., unser; s. idg. \*ne- (3), \*nō-, Pron., wir, Pokorny 758, Falk/Torp 29; B.: MNPs Nom. Sg. unsa 61, 9 Berlin, 64, 6 Berlin, Akk. Sg. M. unsa 65, 8 Berlin, Akk. Pl. N. unsa 65, 12 Berlin (Quak) = 65, 11 (van Helten), 73, 9 Berlin, Gen. Pl. F. unsero 67, 20 Berlin, Dat. Sg. M. unsin 65, 11 Berlin, Dat. Pl. F. unsin 59, 12 Berlin; Son.: auch amfrk. MNPs Dat. Pl. F. unsen 64, 4 Berlin, Nom. Sg. M. unser 66, 7 Berlin, 67, 21 Berlin

**un-s-er\***, anfrk., Poss.-Pron.: Vw.: s. un-s-a

**un-skul-d-ig\*** 1, un-scul-d-ig\*, anfrk., Adj.: nhd. unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens MNPs; Hw.: vgl. as. unskuldig\*, ahd. unskuldīg\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. innocens?; E.: s. un-, \*skul-d-ig?; B.: MNPs Dat. Pl. M. unsculdigin innocentes 72, 13 Berlin; Son.: Quak setzt unsculdig an

**un-suot-i\*** 1, un-swōt-i\*, anfrk., Adj.: nhd. »unsüß«, unfreundlich; ne. unfriendly (Adj.); ÜG.: lat. molestus MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. as. unswōti\*, ahd. unswuozi\*; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. insuavis, Lbd. lat. molestus?; E.: s. un-, suot-i\* (1); B.: MNPs=MNPsA Nom. Pl. M. unsuoti molesti 54, 4 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 738 (van Helten) = S. 86, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 344 (Quak)

**un-swōt-i\***, anfrk., Adj.: Vw.: s. un-suot-i\*

**unt** 19, unt-es, anfrk., Pröp.: nhd. bis; ne. until, up to; ÜG.: lat. donec MNPs, MNPsA, usque MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. and\*, und, unt, ahd. unz; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: germ. \*und, Pröp., bis; vgl. idg. \*anta, \*h<sub>2</sub>ánta, Adv.,

gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. \*ants, \*h<sub>2</sub>ent-, \*h<sub>2</sub>ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, Pokorny 48; B.: MNPsA un usque 13, 3 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 739 (van Helten) = S. 86, 9 (van Helten) = MNPsA Nr. 105 (Quak), unt usque 15, 7 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 741 (van Helten) = S. 86, 11 (van Helten) = MNPsA Nr. 130 (Quak), MNPs untes donec 57, 8 Berlin, 70, 18 Berlin, 71, 7 Berlin, 72, 17 Berlin, MNPsA untes donec 104, 19 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 740 (van Helten) = S. 86, 10 (van Helten) = MNPsA Nr. 622 (Quak), MNPs untes usque 18, 7 Mylius, 56, 11 Berlin, 56, 11 Berlin, 59, 11 Berlin, 60, 7 Berlin, 68, 2 Berlin, 70, 17 Berlin, 70, 18 Berlin, 70, 19 Berlin, 71, 8 Berlin, 71, 8 Berlin, untis donec 56, 2 Berlin

**unt-es**, anfrk., Präp.: Vw.: s. unt

**un-tim-ig\***, anfrk., Adj.: Vw.: s. un-tum-ig\*

**un-tum-ig\*** 1, un-tim-ig\*, anfrk., Adj.: nhd. unziemlich; ne. abominable; ÜG.: lat. (abominatio) MNPsA; Hw.: vgl. ahd. unzimīg\*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. abominatio?; E.: s. un-, \*tum-ig?; B.: MNPsA Dat. Pl. N. untimigon abominationibus Deut. 32, 16 Leiden = MNPsA Nr. 742 (van Helten) = S. 86, 12 (van Helten) = MNPsA Nr. 823 (Quak)

**un-thank\*** 1, anfrk., st. M. (a): nhd. Undank, Undankbarkeit; ne. ingratitude, ungratefulness; ÜG.: lat. (invitus) LW; Hw.: vgl. ahd. undank\* (1); Q.: LW (1100); I.: Lüt. lat. invitus?; E.: s. un-, thank\*; B.: LW (unthank) unthankes 53, 14

**un-wāth-e-līk\*** 1, anfrk., Adj.: nhd. hässlich, ungestlich; ne. ugly (Adj.), unhospitable; Q.: LW (1100); E.: s. un-, wāth-e-līk\*; B.: LW (unwathelich) unwatheliche 9, 6 (z. T. mhd.)

**un-wir-th-i\*** 1, anfrk., st. F. (ī): nhd. Verachtung, Unwürde; ne. contempt (N.); ÜG.: lat. contemptus MNPsA; Hw.: vgl. ahd. unwirdī\*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. contemptus?; E.: s. un-, \*wir-th-i?; B.: MNPsA Akk. Sg. unuuirthi contemptum 118, 22 Leiden = MNPsA Nr. 818 (van Helten) = S. 89, 5 (van Helten) = MNPsA Nr. 688 (Quak)

**un-wi-t-i\*** 1, anfrk., st. F. (ī): nhd. Unwissenheit, Unverstand, Torheit; ne. foolishness; ÜG.: lat. insipientia MNPs; Hw.: vgl. ahd. unwizzī\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. insipientia; E.: s. un-, \*wi-t-i?; B.: MNPs Akk. Sg. unuuiti insipientiam 68, 6 Berlin

**up-**, anfrk., Präf.: nhd. auf..., hinauf..., er...; ne. up; Vw.: s. -gi-tre-d-an\*, -hev-on\*, -slag-on\*, -stā-n\*, -sta-n-d-an\*, -stī-g-an\*; Hw.: vgl. as. up, upp, uppa, ahd. ūf; E.: germ. \*ūp, \*upp, \*upa, Adv., auf; idg. \*upo, \*up, \*eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106

**up-gi-tre-d-an\*** 2, anfrk., st. V. (5): nhd. hinauftreten; ne. walk (V.) up; ÜG.: lat. accedere LW; Q.: LW (1100); I.: Lüt. lat. accedere?; E.: s. up-, gi- (2), tre-d-an\*; B.: LW (uph getredan) uph getredan 52, 7, uph getredan 52, 40 (z. T. mhd.)

**up-hev-on\*** 1, anfrk., st. V. (6): nhd. aufheben, erheben; ne. exalt, lift (V.); ÜG.: lat. exaltare MNPs; Hw.: vgl. as. ūfheffen\*; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. up-, hev-on\*; B.: MNPs 2. P. Sg. Imper. upheue exaltare 56, 12 Berlin; Son.: auch anfrk. ubhenoude (= ubheuonde\*) exaltans 3, 4 Leeuwarden = 3, 3 (Quak, van Helten) = S. 94, 10 (van Helten)

**up-slag-on\*** 2, anfrk., sw. V. (2): nhd. aufschlagen, erzürnen; ne. grow (V.) angry; ÜG.: lat. differre MNPsA; Hw.: vgl. ahd. ūfslagōn\*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. differre?; E.: s. up-, \*slag-on?; B.: MNPsA 3. P. Sg. Prät. Akt. Ind. upslagoda 77, 21 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 747 (van Helten) = S. 86, 20 (van Helten) = MNPsA Nr. 467 (Quak), 2. P. Sg. Prät. Akt. Ind. upslagodos distulisti 88, 39 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 748 (van Helten) = S. 86, 21 (van Helten) = MNPsA Nr. 554 (Quak)

**up-stā-n\*** 4, anfrk., anom. V.: nhd. aufstehen; ne. arise, stand (V.) up; ÜG.: lat. exurgere MNPs; Hw.: vgl. ahd. ūfstān\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exurgere?; E.: s. up-, \*stā-n?; B.: MNPs 2. P. Sg. Imper. upsta exsurge 56, 9 Berlin, 56, 9 Berlin, 58, 6 Berlin, (Inf.?) up sal ik stan exurgam 56, 9 Berlin

**up-sta-n-d-an\*** 2, anfrk., st. V. (6): nhd. aufstehen; ne. arise, stand (V.) up; ÜG.: lat. exurgere MNPs, surgere MNPs; Hw.: vgl. ahd. ūfstantan\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exurgere?; E.: s. up-, \*sta-n-d-an?; B.: MNPs 3. P. Sg. Präs. Akt. Konj. upstandi exurgat 67, 2 Berlin, Part. Präs. Gen. Pl. M. upstandiro surgentium 72, 20 Berlin; Son.: auch amfrk. MNPs obstuont (= ūsstuont) exsurrexi 3, 6 Leeuwarden (Quak) = 3, 5 (van Helten) = S. 94, 15 (van Helten)

**up-stī-g-an\*** 3, up-stī-g-on\*, anfrk., st. V. (1): nhd. aufsteigen; ne. ascend; ÜG.: lat. ascendere MNPs; Hw.: vgl. ahd. ūfstīgan; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. ascendere?; E.: s. up-, \*stī-g-an?; B.: MNPs 3. P. Sg. Prät. Akt. Ind. upsteig ascendit 67, 5 Berlin, 2. P. Sg. Prät. Akt. Ind. upstigis ascendisti 67, 19 Berlin, 3. P. Sg. Präs. Akt. Ind. upstigit ascendit 67, 34 Berlin; Son.: Quak setzt upstīgon an **ur-**, anfrk., Präf.: nhd. er...; Vw.: s. -el-d-i\*, -kun-d-o\*, -kun-d-skap\*, -sag-a\*; Hw.: vgl. as. ur, ahd. ur-; E.: Etymologie unsicher, s. germ. \*us, \*uz, Pröp., aus

**\*ur-dei-l?**, anfrk., st. M. (a?), st. N. (a), st. F. (i): Hw.: vgl. as. urdēli, ahd. urteil; Son.: amfrk. MNPs urdelle (= urdeile\*) iudicio 1, 5 Leeuwarden = S. 91, 16 (van Helten)

**ur-dei-l-i\*** 1, anfrk., st. N. (ja): nhd. Entscheidung, Urteilsspruch; ne. judgement, sentence; ÜG.: lat. (examinare) Gl; Q.: Boretius A. Capitularia regum Francorum (789); E.: s. \*ur-dei-l?; B.: Boretius, A., Capitularia regum Francorum (1883) I, Nr. 22 (Admonitio generalis), S. 55, 41 examinetur urteili; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 376a; Son.: ahd.?

**ur-el-d-i\*** 1, anfrk., st. F. (ī): nhd. Alter (N.), hohes Alter; ne. old age; ÜG.: lat. senium MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \*ureltī?; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); I.: Lüt. lat. senium; E.: s. ur-, el-d-i\*; B.: MNPs=MNPsA Akk. Sg. ureldi senium 70, 18 Berlin = Leiden (2x) = Schottius = MNPsA Nr. 196 (van Helten) = S. 65, 40 (van Helten) = MNPsA Nr. 749 (van Helten) = S. 86, 22 (van Helten) = MNPsA Nr. 430 (Quak)

**ur-kun-d-o\*** 1, ur-cun-d-o\*, anfrk., sw. M. (n): nhd. Zeuge; ne. witness (N.); ÜG.: lat. testis (M.) (1) MNPsA; Hw.: vgl. as. urkundio\*, ahd. urkundo; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. ur-, kun-d-o\*; B.: MNPsA Nom. Pl. urkundun testes 26, 12 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 750 (van Helten) = S. 86, 23 (van Helten) = MNPsA Nr. 212 (Quak); Son.: Quak setzt urcundo an

**ur-kun-d-skap\*** 2, ur-kun-d-scap\*, anfrk., st. F. (i): nhd. Kundschaft, Wissen, Zeugnis; ne. testimony; ÜG.: lat. testimonium MNPs, MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \*urkundskaf?; Hw.: MNPs (9. Jh.), MNPs=MNPsA; I.: Lüt. lat. testimonium; E.: s. ur-, \*kun-d-skap?; B.: MNPs Akk. Sg. urcuntschap testimonium 54, 21 Berlin, MNPs=MNPsA Nom. Sg. urkuntschap testimonium 18, 8 Leiden = Schottius = urkuntschap testimonium 18, 8 Mylius = MNPsA Nr. 751 (van Helten) = S. 86, 24 (van Helten) = MNPsA Nr. 165 (Quak); Son.: Quak setzt urkundscap an

**ur-sag-a\*** 1, anfrk., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Entschuldigung; ne. apology; ÜG.: lat. excusatio MNPsA; Hw.: vgl. ahd. ursaga\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. excusatio?; E.: s. ur-, \*sag-a?; B.: MNPsA Akk. Pl. ursagon excusationes 140, 9 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 752 (van Helten) = S. 86, 25 (van Helten) = MNPsA Nr. 784 (Quak)

**ūt\***, anfrk., Pröp., Präf.: nhd. aus, heraus; ne. out (Pröp.); Vw.: s. -drag-an, -far-an\*, -far-th\*, -ga-ng\*, -gie-t-an\*, -lei-d-en\*, -skei-th-an\*, -thin-s-an\*, -wal-l-an\*;

Hw.: vgl. as. *ūt*, ahd. *ūz*; E.: germ. \**ūt*, Adv., heraus; idg. \**ūd-*, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103

**ūt-drag-an\*** 3, anfrk., st. V. (6): nhd. heraustragen; ne. carry (V.) outside; ÜG.: lat. *mittere extra* LW; Hw.: vgl. ahd. *ūztragen\**; Q.: LW (1100); I.: Lüs. lat. *mittere extra*; E.: s. *ūt\**, *drag-an\**; B.: LW (*uz dragan*) *dragat uz* 17, 3, *uzdragat* 58, 10, *dragat uz* 116, 4 (z. T. mhd.)

**ūt-far-an\*** 1, anfrk., st. V. (6): nhd. ausgehen, ausfahren; ne. move (V.) away; ÜG.: lat. *emigrare* MNPs; Hw.: vgl. ahd. *ūzfaran\**; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *emigrare?*; E.: s. *ūt\**, *far-an\**; B.: MNPs (Inf.) *sal ic utfaron emigrabo* 61, 7 Berlin; Son.: Quak setzt *ūtfaron an*

**ūt-far-d\***, anfrk., st. F. (i): Vw.: s. *ūt-far-th\**

**ūt-far-th\*** 4, *ūt-far-d\**, anfrk., st. F. (i): nhd. Ausfahrt, Ausgang; ne. departure, exit (N.), spring (N.); ÜG.: lat. *exitus* MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. *ūtfard\**, ahd. *ūzfart\**; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; I.: Lüs. lat. *exitus?*; E.: s. *ūt\**, *far-th\**; B.: MNPs Nom. Sg. *utfarht exitus* 67, 21 Berlin, MNPsA Akk. Pl. *utferdi exitus* 106, 33 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 821 (van Helten) = S. 89, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 647 (Quak), MNPs Akk. Pl. *utferthi exitus* 64, 9 Berlin, Dat. Sg. *utferthi exitus* 73, 5 Berlin

**ūt-ga-ng\*** 1, anfrk., st. M. (a): nhd. Ausgang; ne. departure; ÜG.: lat. *egressio* MNPs; Hw.: vgl. ahd. *ūzgang*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *egressio?*; E.: s. *ūt\**, *ga-ng\**; B.: MNPs Nom. Sg. *utgant (= utganc\*) egressio* 18, 7 Mylius

**ūt-gie-t-an\*** 3, *ūt-gie-t-on\**, anfrk., st. V. (2): nhd. ausgießen; ne. pour (V.) out; ÜG.: lat. *effundere* MNPs; Hw.: vgl. ahd. *ūzgiozan\**; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *effundere*; E.: s. *ūt\**, \**gie-t-an?*; B.: MNPs 2. P. Pl. Imper. *utgiitit (= utgietit\*) effundite* 61, 9 Berlin, Part. Prät. Nom. Pl. M. *utgotanan effusi* 72, 2 Berlin, 2. P. Sg. Imper. *utguīt effunde* 68, 25 Berlin; Son.: Quak setzt *ūtgieton an*

**ūt-lei-d-en\*** 1, *ūt-lei-d-on\**, anfrk., sw. V. (1): nhd. hinausleiten, hinausführen; ne. lead (V.) out; ÜG.: lat. *educere* MNPs; Hw.: vgl. as. *ūtlēdian\**, ahd. *ūzleiten\**; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *educere?*; E.: s. *ūt\**, *lei-d-en*; B.: MNPs Part. Präs. Nom. Sg. M. *utleidende educit* 67, 7 Berlin; Son.: Quak setzt *ūtleidon an*

**ūt-r-ist-o\*** 1, *ūt-r-ist\**, anfrk., Adj.: nhd. äußerste; ne. outermost; ÜG.: lat. *extremus* MNPsA; Hw.: vgl. ahd. *ūzarost\**; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *extremus?*; E.: s. *ūt\**; B.: MNPsA Dat. Pl. *utrison extremis* 138, 9 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 754 (van Helten) = S. 86, 38 (van Helten) = MNPsA Nr. 746 (Quak); Son.: Quak setzt *ūtrist an*

**\*ūt-ro-p-iz-on?**, anfrk.?, sw. V. (1): Hw.: vgl. ahd. *ūzroffezen\**; Son.: amfrk. MNPs *ūtropizot eructat* 18, 3 Mylius (Quak) = 28, 2 (van Helten)

**ūt-skei-th-an\*** 2, *ūt-scei-th-on*, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. ausscheiden; ne. separate (V.), exclude; ÜG.: lat. *excludere* MNPs, *segregare* MNPs; Hw.: vgl. ahd. *ūzskeidan\**; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *excludere?*; E.: s. *ūt\**, *skei-th-an\**; B.: MNPs (Inf.) *utsceithon (= utsceithon\*) saltu segregabis* 67, 10 Berlin, 3. P. Pl. Präs. Akt. Konj. *utsciethin excludant* 67, 31 Berlin; Son.: Quak setzt *ūtsceithon an*

**ūt-thin-s-an\*** 1, anfrk., st. V. (3a): nhd. ausreißen; ne. tear (V.) out; ÜG.: lat. *evellere* MNPsA; Hw.: vgl. ahd. \**ūzdinsan?*; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. *ūt\**, *thin-s-an\**; B.: MNPsA Part. Prät. Nom. Sg. N. (?) *utgesunan (= \*utgethunsan) evellatur* 128, 6 Leiden = MNPsA Nr. 755 (van Helten) = MNPsA Nr. 731 (Quak)

**ūt-wal-l-an\*** 1, *ūt-wal-l-on\**, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. herauswallen, hervorwallen; ne. gush (V.) forth; ÜG.: lat. *scatere* MNPsA; Hw.: vgl. ahd. *ūzwallan\**; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. *ūt\**, \**wal-l-an?*; B.: MNPsA 3. P. Sg. Präs. Akt. Konj. *utuualle scateat* Abac. 3, 6 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 753 (van

Helten) = S. 86, 26 (van Helten) = MNPsA Nr. 857 (Quak); Son.: Quak setzt ütwallon an

**uv-el\*** (1) 4, anfrk., Adj.: nhd. übel, schlecht, böse; ne. bad (Adj.), evel (Adj.); ÜG.: lat. malus (Adj.) MNPs; Hw.: vgl. as. uvil\* (2), ahd. ubil (1); Q.: MNPs (9. Jh.), LW; E.: germ. \*ubila-, \*ubilaz, \*ubela-, \*ubelaz, Adj., übel, schlecht, böse; idg. \*upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; s. idg. \*upo, \*up, \*eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; B.: MNPs Akk. Pl. M. uuela malas 70, 20 Berlin, Akk. Pl. N. uuila mala 69, 4 Berlin, LW (uvel) vuelo 51, 18, uvelen 72, 4

**uv-el\*** (2) 4, uv-il\*, anfrk., st. N. (a): nhd. Übel; ne. evil (N.); ÜG.: lat. malum (N.) (1) MNPs; Vw.: s. -dā-d-ig\*; Hw.: vgl. as. uvil\* (1), ahd. ubil (2); Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. malum?; E.: germ. \*ubila-, \*ubilam, \*ubela-, \*ubelam, st. N. (a), Böses, Übel, Unheil; s. idg. \*upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; vgl. idg. \*upo, \*up, \*eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; B.: MNPs Akk. Pl. uuel mala 53, 7 Berlin, 70, 13 Berlin, 70, 24 Berlin, Dat. Sg. uuele malum 55, 6 Berlin; Son.: Quak setzt uvil an

**uv-el-dā-d-ig\*** 1, uv-el-dā-n-ig\*, anfrk., Adj.: nhd. »übeltatig«, übeltuend, Übeltäter (subst.); ne. evil-doing, evil-doer (subst.); ÜG.: lat. malignans MNPs; Hw.: vgl. ahd. ubiltātīg\*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. malignans; E.: s. uv-el\* (2), dā-d\*; B.: MNPs Gen. Pl. M. uueldanigero malignantium 63, 3 Berlin; Son.: Quak setzt uveldānig an

**uv-el-dā-n-ig\***, anfrk., Adj.: Vw.: s. uv-el-dā-d-ig\*